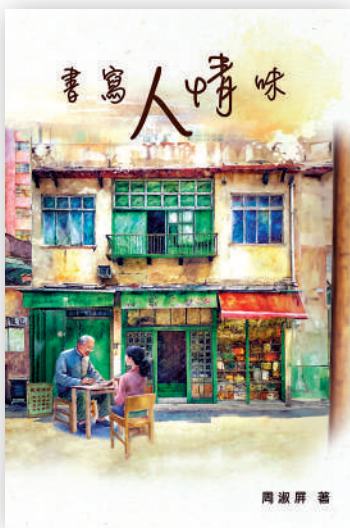


| 周蜜蜜 |

• 香港兒童文學藝術聯會會長



美好的人情味

親愛的讀者，你還記得嗎？我們在上一則的專欄文章中說過，我們居住的香港是一個美麗的地方，應該不斷地更加深入發掘和了解她的很多的更多的美麗所在。

其實香港除了有美麗的山水環境之外，還有一種讓人感覺十分美好的體驗，那就是歲月積聚的深重濃厚的人情味。這並非是憑空言說的，而是有根有據，也有人證物證的。

最近讀到一本有關的紀實小說《書寫人情味》，就是這樣令人感動的作品。在這本書中，作者周淑屏以一個記者的身份寫道：

「路經油麻地玉器市場，走進去逛逛，發現了僅存的寫信檔、為人報稅的檔口。

寫信檔設在玉器市場內，一排排開有十多個三呎乘四呎的檔口，其中一個檔主一人稱徐伯的寫信先生告訴我現在生意不多，但就算沒生意，也常有老街坊、老顧客來和他談天說地。六十年代，徐伯由一位律師樓的師爺帶入行，就在附近的雲南里開檔替人寫信。那時多內地來的人，找他們寫信回鄉，當年只是兩、三元寫一封信。除了寫家書，全盛時期這些檔口還為人寫求職信、報稅、申請電話、水錶、廉租屋、寫揮春等等。

鬧市多奇人，特別是油麻地區和這個玉器市場。走訪完，我覺得意猶未盡，就開始訪問這些碩果僅存的寫信檔的顧客，其中有豬場主人、作家、燈飾製作老師傅……掀開一個又一個傳奇故事。」

就這樣，隨着她的訪問和敘述，令讀者可以看到香港社會上的不同人物，在我們的生活中，顯示出對弱者的關懷、幫助甚至是獻出自己的金錢物質和感情，那正是我們民族的傳統美德的表現，也是構成香港美好的主要成分。值得我們好好閱讀和深思。

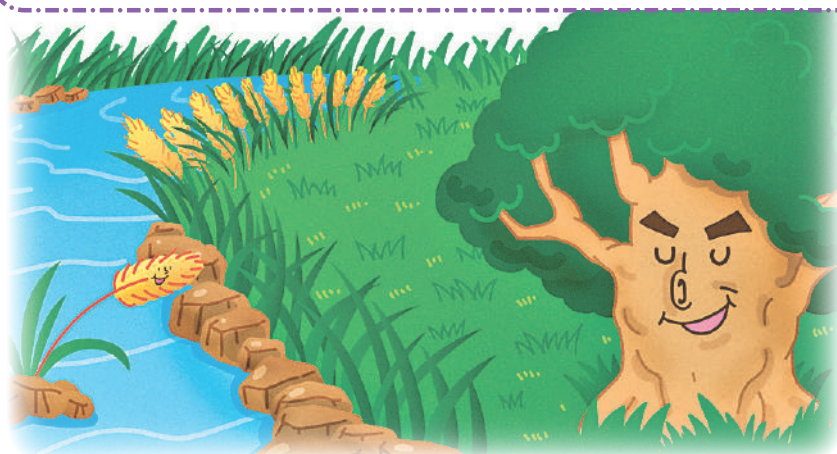
Be Humble Like the Reed

Characters

• The oak tree and the reed

Setting

• Near the river



A giant oak tree stood near a river. He had thick branches and shiny green leaves. In the river, there was a slender reed. His thin and long body moved with the wind and water, to and fro, to and fro.

The oak tree was very proud. He wrote a poem about how strong he was.

5

The Oak Tree

The storm roars and roars.

The water hits the shores.

The wind blows everything away.

10

Only the oak tree fights to stay.

I stand up straight with my arms out wide,

For no one can harm my ancient pride!

"You are so thin and weak! If the wind comes, you will break," the oak tree laughed at the reed.

15

"I bow before the wind so that I will not break," said the reed. "Sometimes it's better to bend a little."

A few days later, a typhoon arrived. It brought rain and wind. Its rain poured down and its wind blew the standing oak tree.

20

"Bend a little!" cried the reed.

